

и́счеза́ютъ во всѣ днѣ на́ши, и ѿскѣдѣва́етъ въ болѣзнь жи́вотъ на́шъ. Не погубѣ́ оубо́ насъ беззако́ннѣй радѣ́ на́шихъ, ѿмиже́ негодова́нїе и́ гѣротъ твоѹ́ на себѣ́ привлеко́хомъ: но сотвори́ съ нами́ по тѣхотѣ́ твоѣ́й, и по мно́жествѣ́ мѣ́ти твоѣ́ѡ. се́ бо дѣше́ю сокрѣ́шенною, и дѣхомъ́ смире́ннымъ предѣ́ тобо́ю припада́емъ, и гѣкѡ́ рабѣ́ непотре́бнѣи, па́че же бо́льшѣ́ ка́зни досто́йни въ пока́ннѣ́ оумле́ннѡ́ тебѣ́́ вопї́емъ: согрѣ́шнѣ́хомъ и́ беззако́нновахомъ́, и прегрѣ́шнѣ́хомъ во все́мъ, за́повѣ́ди твоѣ́ прѣстѣ́пѣ́юще, и сегѡ́ радѣ́ всѣ́ѡ, гѣже́ навѣ́дши на ны́, и́стинно́ю и́ сѣдо́мъ навѣ́дши: но не до конца́́ тѣ́нїю, глѣ́дъ же и́ погѣ́бели предѣ́ждь насъ́, ниже́ да потопи́тъ насъ́ вѣ́ра водна́ѡ: но во гнѣ́вѣ́ мѣ́ти помани́, и тѣ́не щедро́тъ твоѣ́хъ радѣ́ оумно́ститвеннѣ́ѡ, и твоѣ́ созда́нїе и́ дѣло́ рѣ́къ твоѣ́хъ гѣкѡ́ бл҃гъ помнѣ́дѣ́, и ѿ́ всѣ́каго́ зла́ скѡ́рѡ́ и́збѣ́ви.

**Возгласъ:** Твоѣ́ бо́ є́сть є́же мѣ́ловати́ и́ спѣ́ати насъ́, бже́ на́шъ, и тебѣ́́ славу́ возсыла́емъ, ѡ́цѣ́, и́ снѣ́, и́ стѣ́омѣ́ дѣ́хѣ́ ны́нѣ́ и́ при́снѡ́, и во вѣ́ки вѣ́кѡ́въ.

**Дѣ́къ:** Я́мнѣ́.

**Дѣ́аконъ:** Премѣ́дрость.

**Іере́й же, и́ли архіере́й творѣ́тъ ѿ́пѣ́тъ ѡ́бычный днѣ́, и́ли пра́здникѣ́.**

**Чѣ́нъ бл҃гослове́нїѡ́**

ХОТЯЩИМЪ ПО ВОДАМЪ ПЛЫТИ.

Іерей во епитрахий и фелонь водѣанъ, Обычнѡ начиняетъ.

Чтецъ: Црѣю нѣный: Трестѡе. Оче нашъ: Гдѣ помнѣи, вѣ. Слава,  
и нынѣ: Прїидите поклонимъ: трижды.

И псаломъ рѣк.

Возведохъ очи мои въ горы, и нѣдоуже прїидетъ помощь моѧ.  
Помощь моѧ ѡ гдѣ, сотворишаго нѣбо и зѣмлю. Не дѣждь во  
смащенїе ногѣ твоѧ, ниже воздрѣмлетъ хранѣи тѧ: Сѣ не  
воздрѣмлетъ, ниже оуснетъ хранѣи иѣла. Гдѣ сохранитъ тѧ, гдѣ  
покровъ твоѣ на рѣкѣ деснѣю твоѣю. Во дни солнце не ожжетъ  
тебѣ, ниже лѣна нощїю. Гдѣ сохранитъ тѧ ѡ всякаго зла,  
сохранитъ душѣ твоѣ гдѣ: Гдѣ сохранитъ вхожденїе твоѣ, и  
исхожденїе твоѣ ѡнынѣ и до вѣка.

Слава, и нынѣ: Аллѣлѣа, аллѣлѣа, аллѣлѣа, слава тебѣ вѣе.  
трижды.

Дїаконъ же глаголетъ ектенїи сїѧ:

Миромъ гдѣ помолнимъ.

Лѣкъ: Гдѣ помнѣи.

И прѡчалъ дѣже до Ѡ плѣвающихъ:

Ω ἔζε μῆτινυ, εἰγοδвѣтливυ и еἰгопремѣннѣтельнυ быти кз рабѡмз своѡмз, [и ли рабѡ своемѡ], нами нынѣ молѡщымса, и простиѡмз ѡмз всѡ согрѣшѣннѡ вѡльнам и невѡльнам, и еἰгословннѣти водноѣ пѣтьшѣствѣе ѡхз, гдѡ помѡлимса.

Ω ἔже оṽтолиѣти бѡрю, оṽстаѣннѣти вѣтры, и тишиннѡ кз безмѡтѣжномѡ плѡваннѣю, ѡкоже ѡногдѡ ѡплѡмз своѡмз, ѡкв мῆтинѡ подѡти ѡмз, гдѡ помѡлимса.

Ω ἔже поелѡти ѡмз ѡгṽла своѡго храниѣтелѡ наставлѡющѡ ѡхз, и ѡ всѡкагв слѡ вннѡмѡхз и невннѡмѡхз врагз покрѡвѡющѡ, и ѡ ѡстоплѣннѡ бѡри воднѡмѡ ѡзбѡвѡющѡ, гдѡ помѡлимса.

Ω ἔже мннѡ и еἰгополѡчнѡ препровѡдннѣти, здравѡ же и безмѡтѣжнѡ возвратннѣти ѡхз, гдѡ помѡлимса.

Ω ἔже еἰгословннѣти намѣреннѣе совѣта и дѣла ѡхз, кз полѣзномѡ совершѣннѣю, вк слѡвѡ прѣстѡгв ѡмене своѡго, вк дѡшѣвнѡю же и тѣлѣснѡю полѣзѡ, гдѡ помѡлимса.

Ω ἔже ѡзбѡвннѣти ѡхз снѡю еἰгодѡти своѡе, ѡ всѡкнѡхз бѣдз и нѡждз дѡшѣвнѡхз и тѣлѣснѡхз, ѡ недѡга же и ѡ напрѡснѡмѡ смѣртнѣ, и всѡкнѡ смѣртноѡснѡмѡ рѡны: здравнѣе же сз еἰгополѡчнѣемз, и еἰговрѣменнѡмз во своѡиѡи возвратнѣннѣемз, мῆтинѡ подѡти, гдѡ помѡлимса.

Застѡпнѣ и спсѣн: **И прѡчѡм.**

## Возгласъ:

Г҃ѣ ꙗко подо́бѣтъ тебѣ вса́каа слѡва:

**По́емъ:** Г҃ъ гдѣ и ѡбнѣа́ намъ: **Гласъ ѿ.**

## И тропарѣ сѣ:

Въ тебѣ спсе, прибе́гающихъ, и ѿ твоеѡ всенѣльныхъ десни́цы по́мощи и бѣгословѣнїа, ꙗко ѿ творца́ и вѣки ищущихъ не прѣзри: но ꙗкоже и́ногда на мѡри слѡвомъ тиши́нѣ апѡломъ своѣмъ подалъ ѣси, и ны́нѣ ти́хое и безматѣжное пла́ванїе, со здра́вїемъ и́мъ дѡрѣи, мѣтвами бѣи, ѣдне члѣвѣколю́бче.

**Сла́ва, гласъ ѿ:** Всю́ наде́ждѣ на тѡ возложи́вшимъ спсе, бѣди по́мощникъ и и́збѣвитель, и бѣго́е намѣренїе дѣла съ пѣтшѣствїемъ и́хъ бѣгословѣ, да всѣ слѡвнмъ тѡ ѣднеаго всѣхъ бѣлгъ подѣтел.

**И ны́нѣ:** Подѣ твоѣ покрѡвъ прибе́гаемъ бѣе дѣо, мѣтвз на́шихъ не прѣзри въ скорѣхъ, но ѿ бѣдъ и́збѣви на́съ, ѣднеа ѣтаа и бѣгословѣннаа.

**По́емъ дїако́нъ глаго́летъ:** Вѡнмемъ. **Іерей:** Мнѣръ всѣмъ.  
**Дїако́нъ:** Премѣдрѡсть, вѡнмемъ.

## Прокіменъ, гласъ ѿ:

И́ще и по́ндѣ посре́дѣ сѣни смѣртныхъ, не оубѡю́са сла, ꙗко ты со мно́ю ѣси.

**Стіхъ:** Ἡ μήτηρ τῶν ποθενίτζ μὰ ἐλῆ δὴν ζωτὰ μοεγῶ.

**Ἀπόστολος** ἐν δὲ ἀνιήνῃ, [ῶ главьї ꙗ, зачало мѣ, кз концѣ].

Во днѣ ѿны, ꙗкоже бысть ѿвезтиѣмъ намъ ѿторгшымъ ѿ нѣхъ, прѣмъ шѣдше прѣндѣхомъ въ кѣнъ: въ дрѣгѣнъ же дѣнь въ рѣдѣхъ, ѿ ѿтѣдѣ въ патѣрѣ: Ἡ ѿвѣтше корѣбль прѣходѣщъ въ фѣнѣкѣю, возшѣдше ѿвезѣхомъ. Вознѣкшѣй же намъ кѣпръ ѿстаѣльше ѿшѣю, плѣхомъ въ сѣрѣю, ѿ прѣстаѣхомъ въ тѣрѣ: тѣмъ бо бѣше корѣбль ѿзложѣти брѣмъ. Ἡ ѿвѣтше ѿчѣннѣнъ, прѣбѣхомъ тѣ днѣнъ сѣдмъ: ѿже пѣвловн глаголѣхѣ дрѣхомъ не вохѣдѣти во ѣрѣнѣмъ. Ἐгда же бысть намъ скончѣти днѣ, ѿшѣдше ѿдѣхомъ, провождѣющымъ насъ вѣѣмъ, съ женѣмн ѿ дѣтѣмн дѣже до вѣѣ гѣдѣ: ѿ прѣклѣньше колѣѣнѣ прѣ брѣзѣ, помолѣхомъ. Ἡ цѣловѣвше дрѣгъ дрѣга, вѣндѣхомъ въ корѣбль, ѿнѣ же возвратѣшамъ во своѣн. Мы же плѣванѣе начѣнше ѿ тѣра, прѣстаѣхомъ во пѣтолемаѣдѣ: ѿ цѣловѣвше брѣтѣю прѣбѣхомъ дѣнь сѣдмъ ѿ нѣхъ.

**Ἰλλυδία, по глѣѣ.**

**Стіхъ ѡ:** Ἡзѣвн мὰ ѿ ненавѣдѣщнхъ мὰ, ѿ ѿ глѣбѣкнхъ вѣдъ.

**Стіхъ Ѣ:** да не потѣпѣтъ менѣ бѣрѣ воднѣмъ, ниже да потѣрѣтъ менѣ глѣбнѣнѣ.

**Ἐϋλιε** ѿ мѣрка, [главьї ѣ, зачало нѣ:]

Рече гдѣ своимъ оученикомъ: прейдемъ на оныя поля. И ѿпущше народы, поаша егò якоже бѣ въ кораблѣ: и инѣи же кораблѣ бѣху съ нимъ. И бысть буря вѣтрена велика: волны же вливаша въ корабль, яко оуже погрѣжати емоу. И бѣ самъ на кормѣ, на возглавницѣ спл, и возведиша егò, и глаголаша емоу: оучителю, не радиши ли, яко погнѣаемъ; И воста въ запретнѣ вѣтрѣ, и рече мору: молчи, престани. и оулеже вѣтрѣ, и бысть тишина велика. И рече имъ: что такъ страшиши есте; какъ не имате вѣтрѣ; И оубоаша емоу страхомъ великомъ, и глаголаху другъ ко другу: кто оубо сей естъ, яко и вѣтрѣ и море послушуютъ егò.

**По евангеліи же іерей, или дѣаконъ, глаголетъ ектеніи сѣ:**

Помниши насъ бже, по величїи млтн твоєи, молимъ ти е, оуслыши и помниши.

**Лїкъ: Гдн помниши, трижды.**

**И проча, [ищн лїстѣ мн.] Таже:**

Запретивый иногда вѣтрѣмъ и мору, волнамъ влїющемъ, кораблю тишинѣ словомъ подавый, и оученикѣ безматѣжны сотворивый, призри и нынѣ на млтвѣ рабѣвъ твоихъ [или раба твоегò] млтнве, къ тебѣ прилѣжнѣ припадающихъ, и бгословн плаваніе ихъ тихое же, мирное и безматѣжное имъ шествїе дарши, молимъ ти е, оуслыши и помниши.

По водамъ ѿкъ по сѣхъ ногама ходивый спсе, и петра̀  
всесильною твоєю десницею ѿ истопленїа избавивый гдн, вѣрою къ  
твоємѹ заступленїю привѣгяющихъ, и къ плаванїю  
оустремляющихъ, ѿ всѣхъ бѣдъ, и бдрей вѣтреныхъ избави,  
блгополучное нмъ шествїе, и во своахъ возвращенїе, млтвенно  
дарѹа, молимъ ти еа всецѣдрый гдн, оуслыши и помнѹи.

Аггла твоегò всемлтвенный гдн, спѹтъшественика и хранителя  
душамъ и тѣломъ нхъ сохраняюща, и ѿ всѣхъ видимыхъ и  
невидимыхъ враговъ покрывающаго послн: силою же твоєю  
бжественною ѿ всакиа скорби, бѣды, нѹжды, недѹга и  
смертоносныа раны избавляюща: здравыхъ же и блгополучныхъ, къ  
славѣ имене твоегò пресѹтѹгво во своахъ во время блгоподобно  
возвращающа, молимъ ти еа всемогїи влко, оуслыши, и млтвенно  
помнѹи.

**Іерей възглашаетъ:**

Оуслыши ны бже спснтелю нашъ:

**Дїаконъ же глаголетъ:**

Со оумнленїемъ квлѣна, и главы ваша гдєви преклоньше, гдѹ  
помолмса.

**Лїкъ:** Гдн помнѹи, **трижды.**

Онѣмъ же вѣѣмъ колѣна преклѣньшымъ, іерей ѡбръщѣся къ  
зѣпадѡмъ, стоѡ въ царскыхъ двѣрехъ, глаголетъ мѣтвѣ еію

ВЕЛЕГЛѢНУ:

Вѣко гдѣи іисе хрѣте бже нашъ, по водамъ ногама ѣакѡ по сѣхѣ  
ходѣвый, ѡ сѣбѣ твоѡ оутѣнкѣ ѡ аплы въ кораблѣ сплѣвателѣ себѣ  
быти сподѣбный, бжри же вѣтреной запрѣтѣвый, ѡ мѡрскѣмъ  
оутѣшѣтисѣ волнамъ повелѣвый: ты ѡ нынѣ [смѣреннѡ мѡлимъ  
тѣ, спсе,] ѡ съ рабы твоѣми сіми кѡпнѡ плыти въ кораблѣ сѣмъ,  
[нѣ въ лодѣ сѣй] ѡзвѣли, всѣкѣи прѡтѣвный вѣтръ ѡ бжри  
оутѣлѣ: воздѣгни же ѡзрѣдныѡ ѡ бѣговрѣмѣнныѡ вѣтры ко  
бѣгополѣчному плѣванію, кѡрмчѣи ѡмъ сѣмъ всегда, спсѣтельное же,  
небжренное, ѡ вѣдреное прѣстѣннице тѣмъ самѣмъ ѡ кораблю [нѣ  
лодѣ] бывѣѡ. ѡ ѣакоже петрѡ ѡ ѡстѡплѣніѡ, ѡ ѡ всѣхъ вѣдѣмыхъ  
ѡ невѣдѣмыхъ врагѡвъ навѣтѣнѣѡ, бѣдѣ же ѡ ѡждѣ ѡ стѣраховѣнѣи,  
всѣнѣльною тѣ деснѣцею держѣвнѡ ѡзѣвѣн, ѡ во своѣси дѡбрѣ ѡ  
бѣгополѣчнѡ, своѣ предложѣніѣ ѡ бѣгѡе намѣренѣе совершѣвшѣхъ,  
здѣвѡ ѡ вѣселѡ въ мѣрѣ возвратѣтисѣ бѣгонзвѣли, твоѡ богѣтѣю  
ѡ неѣстоцнѣмѣю бѣгодѣть во всѣхъ дѣлѣхъ ѡхъ богѣтнѡ дѣрѣѡ, ѡ  
корѣбѣ цѣлѡ ѡ невредѣмъ соблюдѣѡ. Ты бо сѣи спсѣ, ѡзѣвѣнтель, ѡ  
всѣхъ бѣгнѣхъ нѣнѣхъ ѡ земнѣхъ богѣтѣи подѣтель, ѡ тѣбѣ сѣвѣ  
возсылѣемъ со безначѣльнымъ твоѣмъ ѡцѣмъ, ѡ прѣстѣимъ, ѡ  
бѣгнѣмъ ѡ жѣвѡтѣворѣщѣмъ твоѣмъ дѣхѡмъ, нынѣ ѡ прѣснѡ, ѡ во  
вѣкѣи вѣкѡвъ.



**Діакоз: Імѣнь.**

**Взѣмз же іерей чѣтныи крѣтз, длетз ѿмз лобзати, и кропитз ѿхз  
сщѣнною водою, глагола:**

Да бѣгословитз вѣсз гдѣ ѿ сѣѡна, и оузрите бѣгѡм іерусалима,  
всѡ дни живота вѣшегѡ, и да исправитз пѣтшѣствіе вѣше вз  
мѣрѣ, вз слѡвѣ сѣгѡ своегѡ ѿмене, імѣнь.

И ѡбѣе творитз ѡбѣчныи ѡпѣтз дневныи. Сѣѡ же всѡ, ѡце  
бывѡетз лѣтѡргіа, на неѣ [кромѣ мѣтвы, ѡже по лѣтѡргіи чѣтетѡ]  
совершѡются, ѡкоже предѡказѡла вз бѣгословѣніи  
пѣтшѣствѡщихз.

### **ЧІНЪ БѢГОСЛОВЕНІА ВЪ ПУТЬШЕСТВІЕ.**

**Іерей ѡдѣланз во сѣпѣтрахѣль и фелѡнь, ѡце кромѣ лѣтѡргіи,  
начинаетз ѡбѣчнѡ:**

Бѣгословѣнз бѣз нашз: **Влѣрѣкз чѣтетз: Црѣѡ нѣныи: Трисѣтѡе. Оце  
нашз: Гдѣ помѣлѡѣ, бѣ. Слава, и нынѣ:** Прѣидѣте поклонѣмѡ:  
трѣжды, и ѡслобѡмз ѣм: Гдѣ, оуслѡбѡши мѣтвѣ моѡ: **Слава, и нынѣ:**  
ѡлладѣа, трѣжды.

**Діакоз же, ѡце сѣтъ, ѿнѣ сѡмз іерей, чѣтетз сѣктѣніи сѣѡ:**

**Мѣромз гдѣ помѡлимѡ:**

**Діакоз: Гдѣ помѣлѡѣ. И прѡчала, дѣже до ѡ плавающихз: Тѣже:**